

A blue-tinted image showing two moons in a dark sky. The larger moon is in the foreground, and a smaller one is in the background. The text is overlaid on the image.

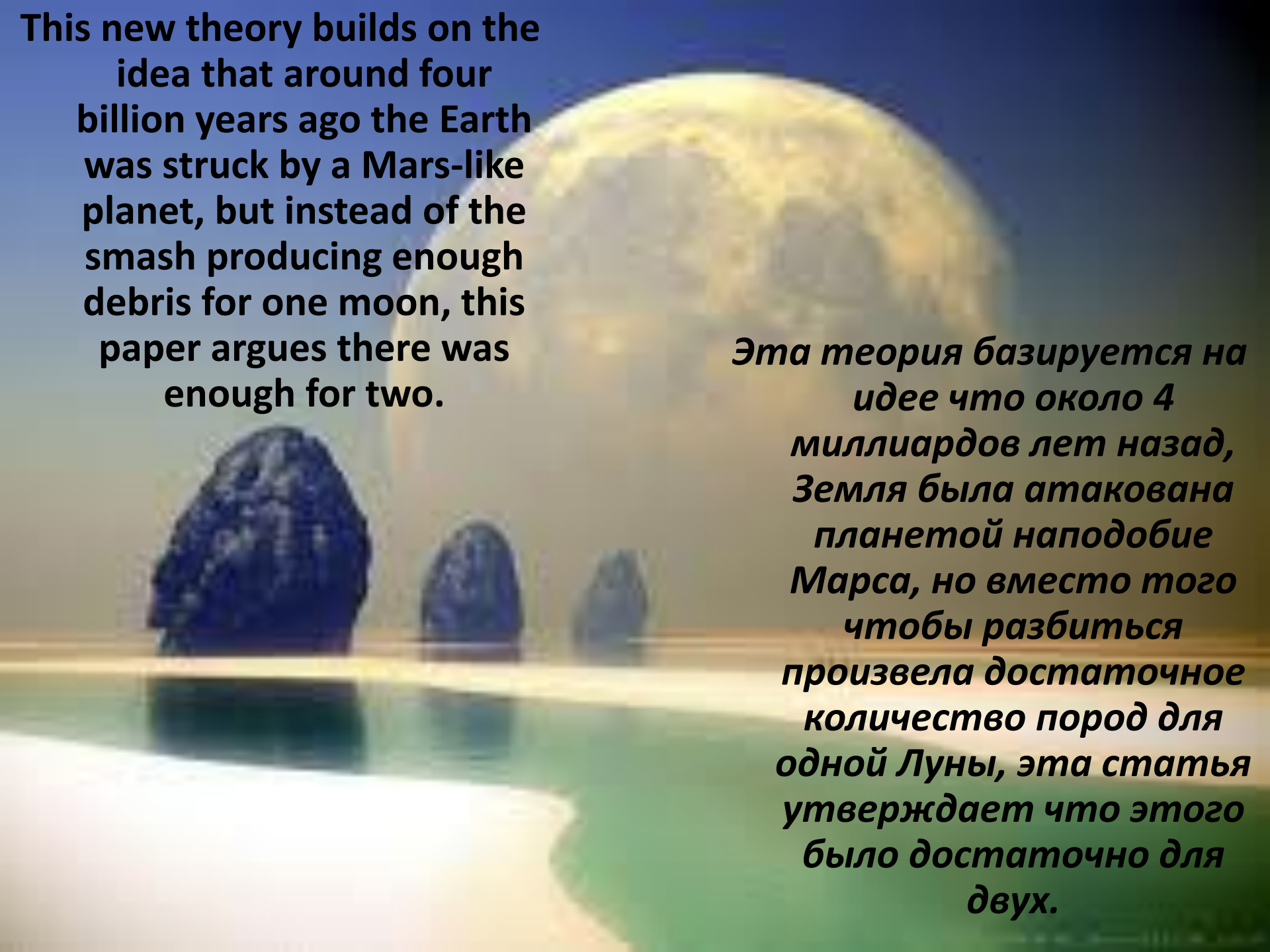
***EARTH MAY ONCE HAVE HAD
TWO MOONS***

**Возможно когда-то у Земли было
две Луны**

A new theory suggests the Earth once had a small second moon that disappeared after a collision with its big sister. Researchers say in an article in the journal Nature that the slow speed of the collision may explain the build up of highlands on the rarely seen part of the Moon. Matt McGrath reports for the BBC:

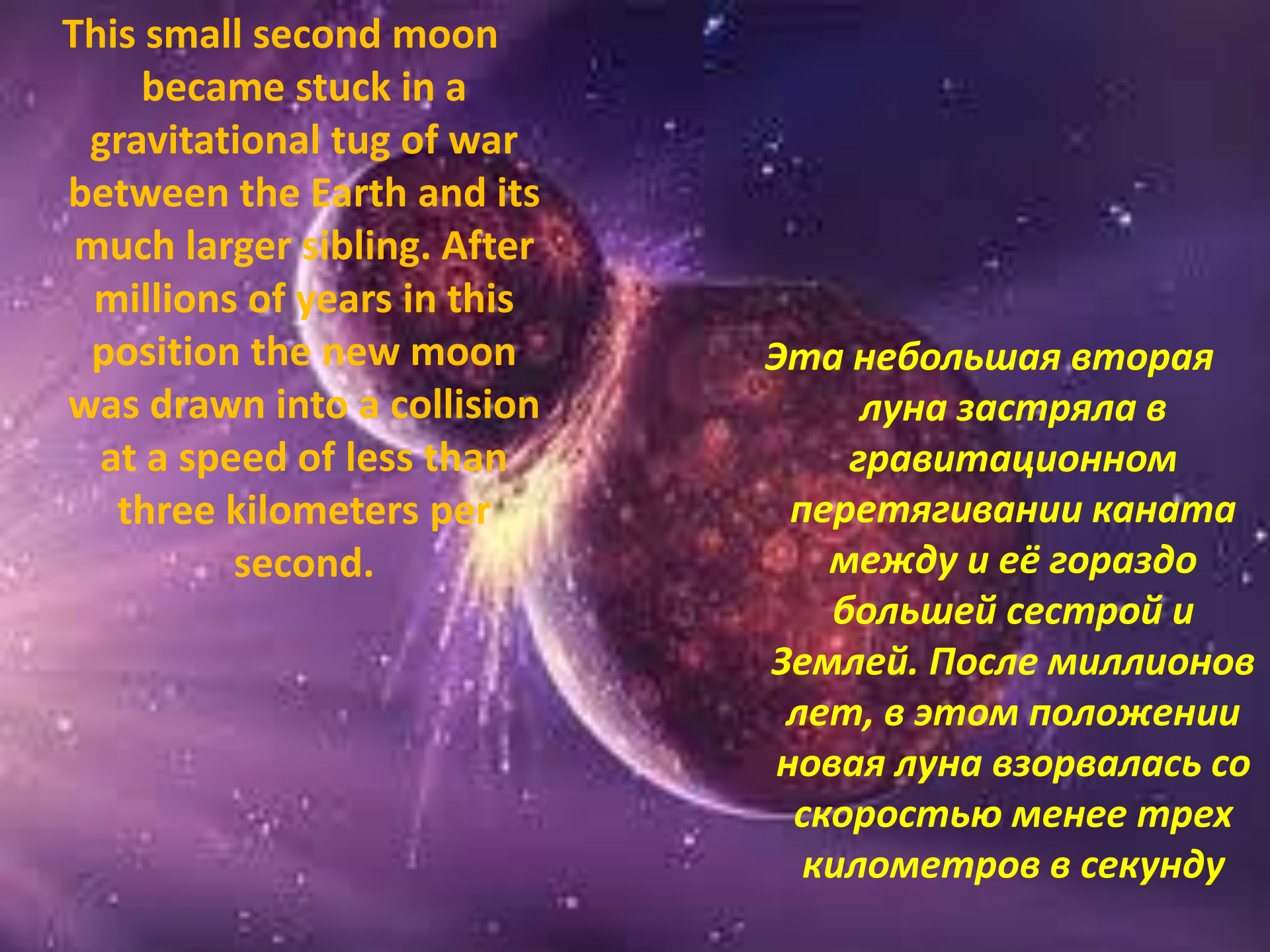
Новая теория предполагает, что у Земли когда-то был небольшая второй спутник, который исчез после того, как столкнулся с его старшей сестрой. В статье журнала Природа, исследователи говорят, что медленная скорость столкновения объясняет появление возвышенностей на редко обозримой части Луны.

**Matt McGrath reports for the BBC:
Репортаж Мэтта Макграта для БиБиСи:**



This new theory builds on the idea that around four billion years ago the Earth was struck by a Mars-like planet, but instead of the smash producing enough debris for one moon, this paper argues there was enough for two.

Эта теория базируется на идее что около 4 миллиардов лет назад, Земля была атакована планетой наподобие Марса, но вместо того чтобы разбиться произвела достаточное количество пород для одной Луны, эта статья утверждает что этого было достаточно для двух.

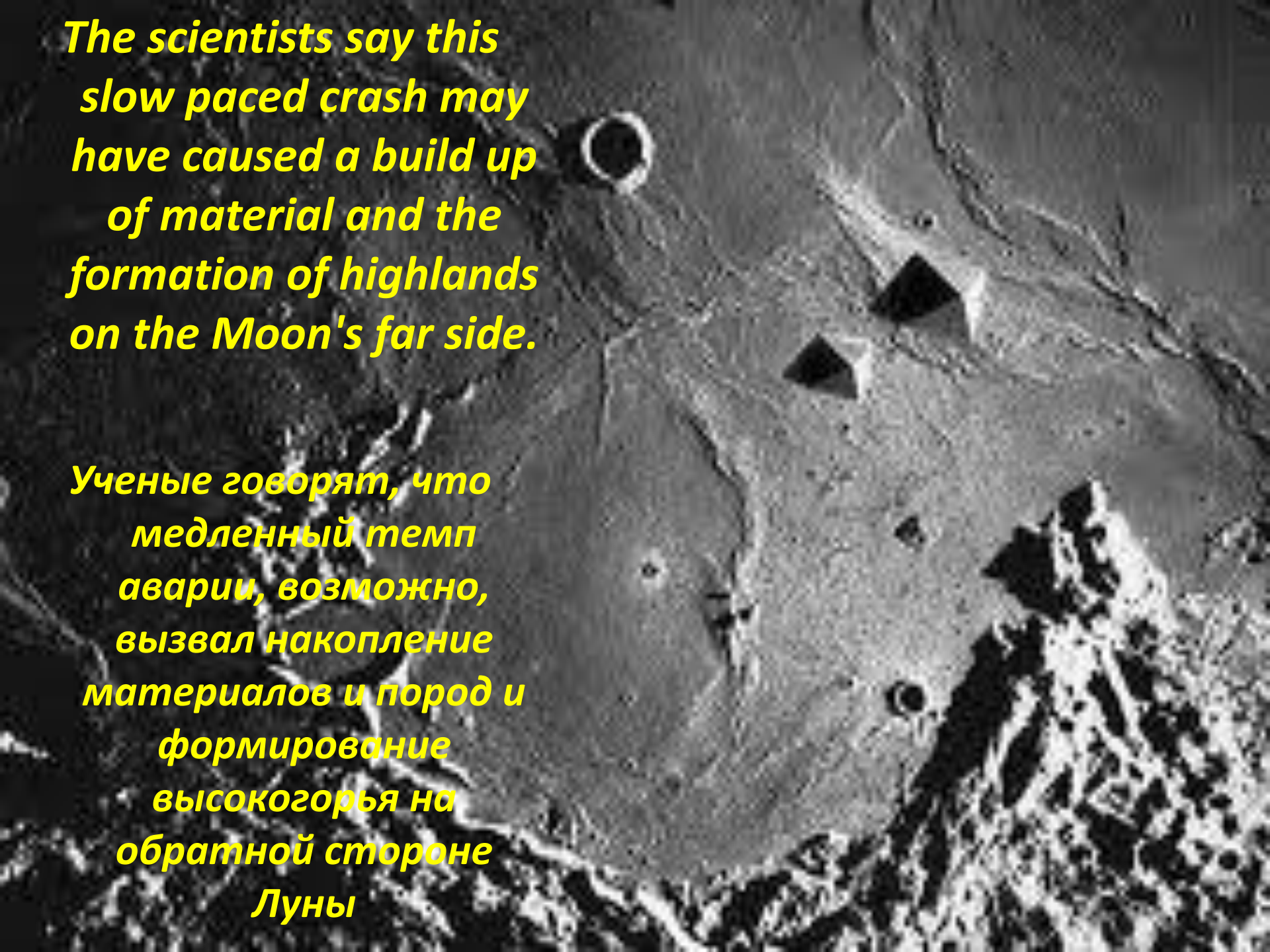


This small second moon became stuck in a gravitational tug of war between the Earth and its much larger sibling. After millions of years in this position the new moon was drawn into a collision at a speed of less than three kilometers per second.

Эта небольшая вторая луна застряла в гравитационном перетягивании каната между и её гораздо большей сестрой и Землей. После миллионов лет, в этом положении новая луна взорвалась со скоростью менее трех километров в секунду

*The scientists say this
slow paced crash may
have caused a build up
of material and the
formation of highlands
on the Moon's far side.*

*Ученые говорят, что
медленный темп
аварии, возможно,
вызвал накопление
материалов и пород и
формирование
высокогорья на
обратной стороне
Луны*



For decades scientists have been trying to understand why the visible near side of the Moon is covered in craters while the far side has mountain ranges higher than 3,000 meters. The researchers hope that Nasa observational missions might prove this new theory within a year.



Десятилетиями ученые пытались понять, почему на видимой стороне Луна покрыта кратерами, а противоположная сторона покрыта горными хребтами выше 3000 метров. Исследователи надеются, что наблюдения НАСА помогут подтвердить эту теорию в течении года.

Matt McGrath, BBC News
Мэтт Макграт, Новости БиБиСи